

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
 Rad: 06-010699- -00001-0000
 Pac: 2006-06-07 16:52:55 Dep. 2020 NUECREACIONES
 Tra. 11 PATENTEIYI
 Eve: 379 FASENACIONALI

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

SEÑORES
 DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
 SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
 E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 06010699
 FECHA DE LA SOLICITUD: Febrero 3, 2006
 SOLICITANTE: GRÜNENTHAL GMBH
 TITULO: FORMA DE ADMINISTRACIÓN A PRUEBA DE ABUSO

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Abril 7 de 2006, que vence Junio 7 de 2006 y me permito presentar los siguientes documentos y aclaraciones:

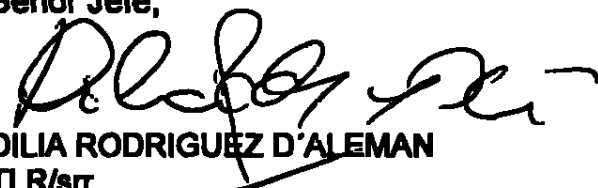
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- La solicitud que nos ocupa corresponde al Capítulo I
- En cuanto a la aclaración de la representación legal del solicitante, el Certificado Notarial anexo al Poder presentado, es una propuesta de formato que facilitamos a nuestros clientes para efectos de probar la existencia y representación de las personas jurídicas que nos otorgan poder para actuar como sus mandatarios en Colombia. El contenido del mismo no es otra cosa que la certificación realizada por un Notario Público sobre la existencia y la representación legal del otorgante del poder, la cual comienza con la declaración de la fecha hasta la firma del Notario Publico. Por el objetivo que con este documento se persigue, las declaraciones del Notario son lo verdaderamente importante en él. Nótese que de esta forma, se da cumplimiento a lo establecido en el Artículo 65 del Código de Procedimiento Civil para los poderes otorgados en el exterior.

En adición a la declaración referida, el formato contiene una serie de instrucciones dirigidas a los poderdantes, relacionadas con el régimen relativo a los Notarios Públicos en los diferentes países del mundo. La referencia que se hace a los países El Salvador, México, USA y Venezuela constituye una instrucción dirigida a los poderdantes que van a otorgar poder en alguno de esos países, y que tiene relación precisamente con el régimen de Notarios Públicos en cada uno de ellos. No se trata de una restricción a la prueba, por cuanto nuestros poderdantes en los países referidos están en plena capacidad de probar la existencia y representación legal con cualquier otro documento, diferente a la certificación Notarial. Y tampoco lo es, porque el formato cumple el objetivo y le resulta útil a poderdantes de otros países diferentes a los señalados. Tanto es así que en el caso que nos ocupa, el poderdante es una sociedad italiana y el certificado Notarial fue diligenciado y firmado por un Notario Público de Italia, lo cual denota explícitamente que no existe restricción alguna para la prueba de la existencia y representación.

Así las cosas, esperamos haber aclarado este asunto y le agradecemos que nos indique si requiere alguna información o aclaración adicional al respecto.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,


 DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
 TLR/srr
 P. 753 



COLOMBIA

Camara 11 n° 93-43, Of. 404 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6350813-Fax: (57 1) 6350824-E-mail: clarkemodet@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (confirimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y emblemas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia decenal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agenda oficial.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los

días de

Prof. Dr. Páquez
(Member of the Executive Board)

Grünenthal GmbH
Firma / signature

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

Grünenthal GmbH

legal representative(s) of

an organization existing under the laws of GERMANY

and in present execution of its business activity, domiciled at
Zieglerstr. 6; D-52078 Aachen; GERMANY

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

PCT/EP04/008793

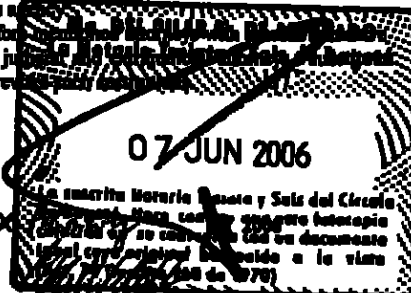
- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious acts.
- 8) I (we) hereby appoint the above-named proxy to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.

Granted and signed at Aachen

on this 24th day of June

X

Prof. Dr. Hellfeld
(Head of Patent Department)



Urkundenrolle Nummer 284 für 2006

Die vorstehenden, vor mir gefertigten Unterschriften der mir von Person bekannten:

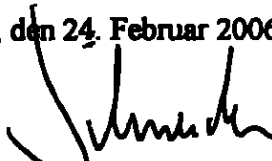
1. Herrn Dr. Eric Paul Pâques,
geboren am 16. Juni 1954,
wohnhaft Ronheider Berg 255 in 52076 Aachen,
2. Herrn Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt,
geboren am 31. Juli 1951
wohnhaft Kesselstraße 35 in 52076 Aachen,

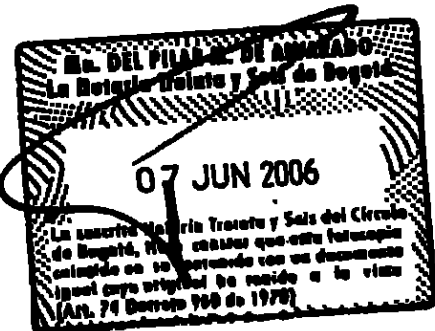
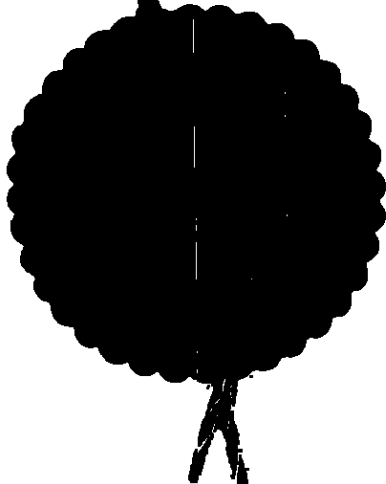
hier handelnd für die im Handelsregister Aachen unter HR B 3546 eingetragene Grünenthal GmbH in Aachen,

beglaubige ich hiermit.

Gleichzeitig bescheinige ich aufgrund heutiger Einsichtnahme in das Handelsregister des Amtsgericht Aachen HRB 3546, dass Herr Dr. Eric Paul Pâques und Herr Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt gemeinsam zur Vertretung der Grünenthal GmbH in Aachen berechtigt sind.

Aachen, den 24. Februar 2006


Notar



95

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1981)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn Notar Schneider

3. In seiner Eigenschaft als Notar in Aachen

4. sie ist versehen mit dem Dienstsegel des Notars

Bestätigt

5. In Aachen

6. am 1. März 2006

7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Aachen

8. unter Nr. 91 aE - 14.800-14.801

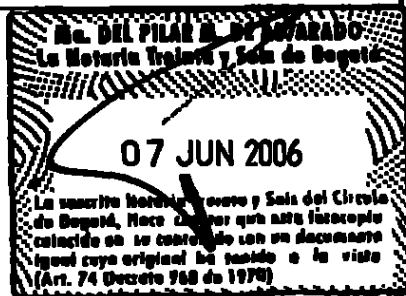
9. Stempel

10. Unterschrift:



[Handwritten signature]

(Keders)



96

TRADUCCION OFICIAL NO. 11393

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

Traducción de las legalizaciones en Alemán que se encuentran a continuación del poder escrito en español e inglés conferido a DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tpa 20824 y a CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tpa 36448 por los señores Dr. Pâques y Dr. Hellfeldt, representantes legales de Grünenthal GmbH, domiciliada en Zieglerstr. 6, DE-52078 Aachen Alemania. Hay dos firmas ilegibles.

Protocolo notarial No. 284 de 2006

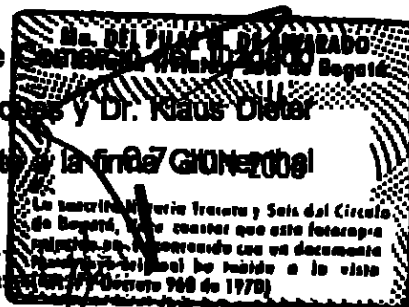
Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

1. Dr. Eric Paul Pâques,
nacido el 16 de junio 1954,
domiciliado en Ronheider Berg 255, 52078 Aachen,

2. Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt,
nacido el 31 de julio 1951,
domiciliado en Kesselstraße 35, 52078 Aachen,

quienes aquí obran en nombre de la firma Grünenthal GmbH, domiciliada en Aachen, inscrita en el Registro Comercial de Aachen bajo HR B 3564.

Igualmente certifico por haber tenido a la vista el Registro de Comercio Municipal de Aachen 3546 (sic) que los señores Dr. Eric Pâques y Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt, están facultados para representar conjuntamente a la firma Grünenthal GmbH, domiciliada en Aachen.



LEY ABOGADA
TRADUCTORA INTER
Resolución No. 599 Minjusticia

97

P

Aachen, 24 de febrero de 2006

Fdo.: firma ilegible

Notario

(Hilo y oblea notarial)

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el notario Schneider

3. Actuando en calidad de notario de Aachen

4. Lleva el sello del notario

Certificado

5. en Aachen

6. el 1 de marzo de 2006

7. por el Presidente del Tribunal Regional de Aachen

8. bajo el No. 91 aE – 14.800-14.801

9. Sello

10. Firma

(sello redondo en tinta No. 1)

Fdo.: firma ilegible

El Presidente del Tribunal

(Keders)

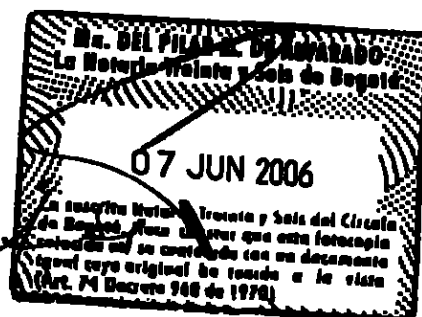
Regional de Aachen

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 30 de mayo de 2006.

C. 1681

LUZ ARRIAGA DE VILLALBA
TRANSDUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Resolución No. 599 Minjusicia



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

993592
Amica
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES DE

JUN 20 2:31

DE RELACIONES
EXTERIORES



62435800

P. 753

98



Clarke, Modet & Co.
Colombia

E-MAIL: clarke@clarke.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

1. **BARTHOLOMÄUS; Johannes Dr.;**
Burghöhenweg 5; D-52080 Aachen;
GERMANY
2. **KUGELMANN, Heinrich;**
Blücherplatz 7; D-52068 Aachen;
GERMANY

Inventor /designor of
Abuse-proofed dosage form

domiciled at
see above

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model
Grünenthal GmbH

with domicile in
Zieglerstr. 6
D-52078 Aachen
GERMANY

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Aachen

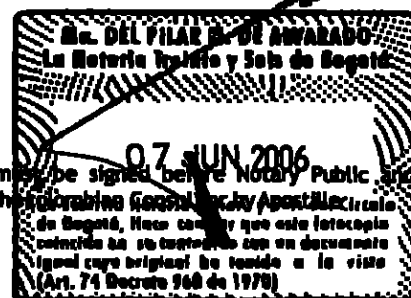
on this 1 day of March of 2006

1. [Signature]
BARTHOLOMÄUS; Johannes Dr. El Cedente /The Assignor

2. [Signature]
KUGELMANN, Heinrich El Cedente /The Assignor

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Consulate of Colombia or by Apostille)



99

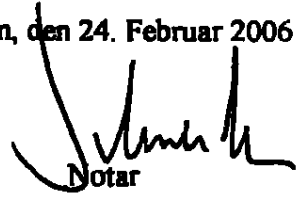
Urkundenrolle Nummer 280 für 2006

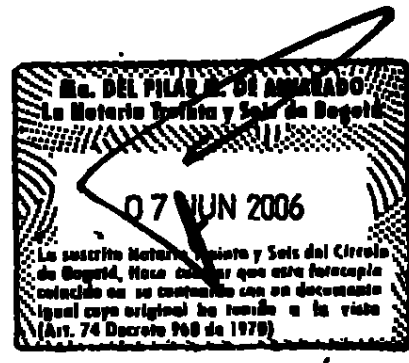
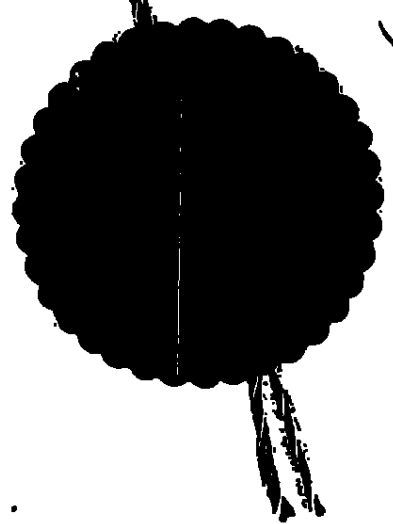
Die verstehende, vor mir gefertigte Unterschrift des mir von Person bekannten

Herrn Heinrich Kugelman,
geboren am 14. September 1954,
wohnhaft Blücherplatz 7 in 52068 Aachen,

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 24. Februar 2006


Notar



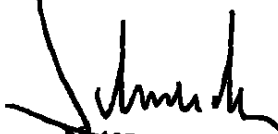
Urkundenrolle Nummer 292 für 2006

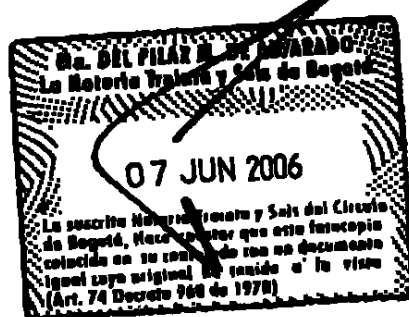
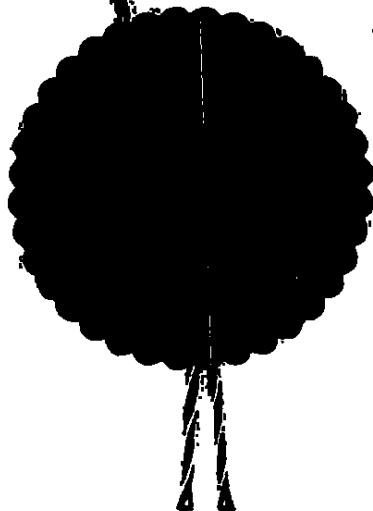
Die vorstehende, vor mir gefertigte Unterschrift von

Herrn **Dr. Johannes Heinrich Bartholomäus,**
geboren am 5. Juni 1959,
wohnhaft Burghöhenweg 5 in 52080 Aachen,
von Person bekannt,

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 1. März 2006


Notar



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn Notar Schneider

3. In seiner Eigenschaft als Notar in Aachen

4. sie ist versehen mit dem Dienstsiegel des Notars

Bestätigt

5. In Aachen

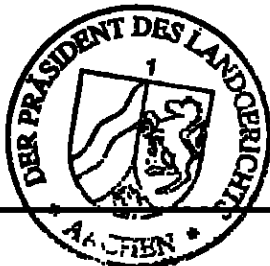
6. am 2. März 2006

7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Aachen

8. unter Nr. 91 aE - 14.806-14.807

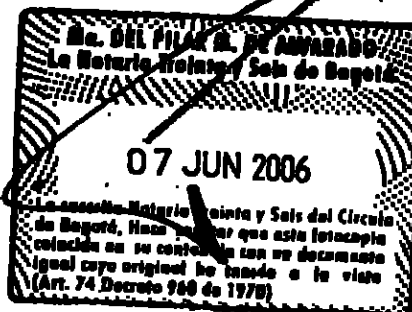
9. Stempel

10. Unterschrift:



Ked.

(Keders)



TRADUCCION OFICIAL No.11395

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de los sellos y autenticaciones en Alemán que se encuentran a continuación de un documento de CESION, escrito en español e inglés, mediante el cual los señores 1) BARTHOLOMAÜS, Johannes Dr. y 2) KUGELMANN, Heinrich, domiciliados 1) en In den Burghöhenweg 5, D-52080 Aachen, ALEMANIA y 2) en Blücherplatz 7, D-52068 Aachen Alemania, declaran que ceden todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, diseño industrial, modelo de utilidad "Abuse-proofed dosage form" a Grünenthal GmbH, domiciliada en Zieglerstr. 6, DE-52078 Aachen, Alemania. Hay dos firma ilegibles.

Protocolo notarial No. 280 de 2006

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por el señor

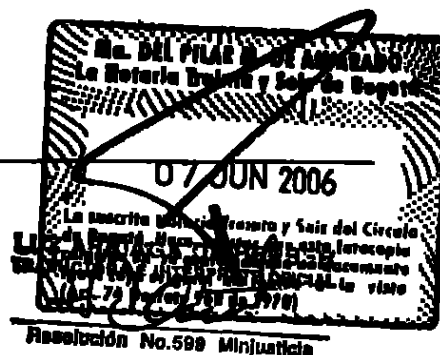
Heinrich Kugelman,
nacido el 14 de septiembre 1954
domiciliado en Blücherplatz 7, 52068 Aachen,

Aachen, 24 de febrero de 2006

Fdo.: firma ilegible

Notario

(Hilo y oblea notarial)



Protocolo notarial No. 292 de 2006

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por el señor

Dr. Johannes Heinrich Bartholomäus,
nacido el 5 de junio 1959,
domiciliado en Burghöhenweg 5 en 52080 Aachen,
a quien conozco en persona.

Aachen, 1 de marzo de 2006

Fdo.: firma ilegible

Notario

(Hilo y oblaa notarial)

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

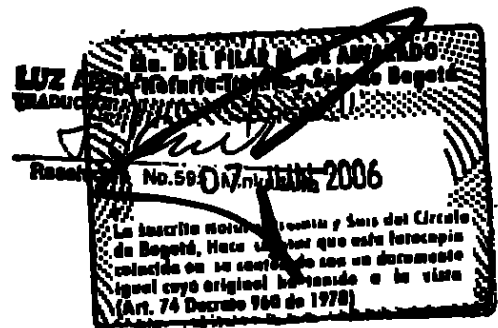
1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el notario Schneider

3. Actuando en calidad de notario de Aachen

4. Lleva el sello del notario



Certificado

5. en Aachen

7. por el Presidente del Tribunal Regional de Aachen

8. bajo el No. 91 aE – 14.806-14.807

9. Sello
(sello redondo en tinta No. 1)
El Presidente del Tribunal
Regional de Aachen
6. el 2 de marzo de 2006

10. Firma
Fdo.: firma ilegible
(Keders)

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 30 de mayo de 2006.
C. 1734

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 JUN -2 P 2:35

LUZ ARRIAGA
JEFE DE ESPECIALIZACIONES
CENTRO DE BOGOTÁ D.C.

LUZ ARRIAGA C.M. 1734
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

[Firma]

Resolución No.599 Minjusticia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

99361

LUZ ARRIAGA
CUTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENAR
LAS FUNCIONES QUE LE CORRESPONDEN

LUZ DEL PILAR E. DE ARRIAGA
La Notaria Principal de Bogotá

07 JUN 2006

La suscrita Notaria Principal y Sols del Circuito de Bogotá, Hace constar que este fotocopia coincide en su contenido con un documento igual cuyo original he leído o lo vió (Art. 74 Decreto 968 de 1978)

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

105
Folio 185

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
GRUNENTHAL GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	06 10699
	Solicitud internacional	PCT/EP2004/008793
	Fecha inicio fase nacional	06/03/06
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	2723
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

05 MAR 2007

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

projas